

II

(Nelegislatívne akty)

NARIADENIA

NARIADENIE RADY (EÚ) 2016/2230

z 12. decembra 2016,

ktorým sa mení nariadenie Rady (ES) č. 1183/2005, ktorým sa zavádzajú určité osobitné reštriktívne opatrenia namierené proti osobám, ktoré porušujú zbrojné embargo voči Konžskej demokratickej republike

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 215,

so zreteľom na rozhodnutie Rady (SZBP) 2016/2231 z 12. decembra 2016, ktorým sa mení rozhodnutie 2010/788/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Konžskej demokratickej republike ⁽¹⁾,

so zreteľom na spoločný návrh vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku a Európskej komisie,

keďže:

- (1) Nariadenie Rady (ES) č. 1183/2005 ⁽²⁾ umožňuje uplatnenie rozhodnutia 2010/788/SZBP ⁽³⁾ a stanovuje určité opatrenia namierené proti osobám, ktoré porušujú zbrojné embargo voči Konžskej demokratickej republike, vrátane zmrazenia ich aktív.
- (2) Rozhodnutím (SZBP) 2016/2231, sa stanovujú kritériá pre samostatné zoznamy Únie.
- (3) Na nadobudnutie účinnosti rozhodnutia (SZBP) 2016/2231 je preto potrebné regulačné opatrenie na úrovni Únie, najmä so zreteľom na zaistenie jeho jednotného uplatňovania hospodárskymi subjektmi vo všetkých členských štátoch.
- (4) Nariadenie (ES) č. 1183/2005 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,
- (5) S cieľom zabezpečiť, aby boli opatrenia stanovené v tomto nariadení účinné, toto nariadenie by malo nadobudnúť účinnosť okamžite,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 1183/2005 sa mení takto:

1. Článok 2 sa nahrádza takto:

„Článok 2

1. Zmrazujú sa všetky finančné prostriedky a hospodárske zdroje, ktoré priamo alebo nepriamo patria fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu, uvedeným v prílohe I alebo prílohe Ia, alebo sa priamo alebo nepriamo nachádzajú v ich vlastníctve, držbe alebo pod ich kontrolou, a to aj prostredníctvom tretej strany, ktorá koná v ich mene alebo na ich príkaz.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 336 I, 12.12.2016, s. 7

⁽²⁾ Nariadenie Rady (ES) č. 1183/2005 z 18. júla 2005, ktorým sa zavádzajú určité osobitné reštriktívne opatrenia namierené proti osobám, ktoré porušujú zbrojné embargo voči Konžskej demokratickej republike (Ú. v. EÚ L 193, 23.7.2005, s. 1).

⁽³⁾ Rozhodnutie Rady 2010/788/SZBP z 20. decembra 2010 o reštriktívnych opatreniach voči Konžskej demokratickej republike a o zrušení spoločnej pozície 2008/369/SZBP (Ú. v. EÚ L 336, 21.12.2010, s. 30).

2. Fyzickým alebo právnickým osobám, subjektom alebo orgánom uvedeným v prílohách I alebo Ia, ani v ich prospech, sa priamo ani nepriamo nesmú sprístupniť žiadne finančné prostriedky ani hospodárske zdroje.“

2. Vkladá sa tento článok:

„Článok 2b

1. Príloha Ia obsahuje zoznam fyzických alebo právnických osôb, subjektov alebo orgánov označených Radou na základe ktoréhokoľvek z týchto dôvodov:

- a) bránia konsenzuálnemu a mierovému riešeniu pri voľbách v KDR, a to aj prostredníctvom násilných činov, útlatku alebo podnecovania k násiliu, alebo oslabovaním zásad právneho štátu;
- b) plánujú, riadia alebo páchajú činy, ktoré predstavujú závažné porušovanie ľudských práv v KDR;
- c) sú to fyzické alebo právnické osoby, subjekty alebo orgány spojené s fyzickými alebo právnickými osobami, subjektmi alebo orgánmi uvedenými v písmenách a) a b).

2. Príloha Ia obsahuje dôvody pre zaradenie osôb a subjektov do zoznamu uvedeného v danej prílohe.

3. V prílohe Ia sa pokiaľ možno uvádzajú aj informácie potrebné na identifikáciu dotknutých osôb alebo subjektov. Takéto informácie môžu v prípade fyzických osôb zahŕňať mená vrátane prezývok, dátum a miesto narodenia, štátnu príslušnosť, číslo cestovného pasu a preukazu totožnosti, pohlavie, adresu, ak je známa, a funkciu alebo povolanie. Pokiaľ ide o subjekty, tieto informácie môžu zahŕňať názvy, miesto a dátum registrácie, registračné číslo a miesto podnikania.“

3. Článok 3 sa nahrádza takto:

„Článok 3

1. Odchylné od článku 2 príslušné orgány môžu povoliť uvoľnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov, alebo sprístupnenie určitých finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov za podmienok, ktoré považujú za vhodné po tom, ako určia, že dané finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sú:

- a) nevyhnutné na uspokojenie základných potrieb fyzických alebo právnických osôb, subjektov alebo orgánov uvedených v prílohe I alebo Ia a nezaopatrených rodinných príslušníkov týchto fyzických osôb vrátane platieb za potraviny, nájom alebo hypotéku, lieky a lekárske ošetrovanie, úhradu daní, poistného a poplatkov za verejnoprospešné služby;
- b) určené výlučne na úhradu primeraných honorárov a náhradu výdavkov, ktoré vznikli v súvislosti s poskytovaním právnych služieb; alebo
- c) určené výlučne na zaplatenie poplatkov alebo úhradu nákladov na bežnú držbu alebo správu zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov; a

ak sa povolenie týka osoby, subjektu alebo orgánu, ktoré sa uvádzajú v prílohe I, dotknutý členský štát oznámil sankčnému výboru svoje rozhodnutie a svoj úmysel udeliť povolenie a sankčný výbor voči tomuto postupu do štyroch pracovných dní od oznámenia nevzniesol námietky.

2. Odchylné od článku 2 môžu príslušné orgány povoliť uvoľnenie alebo sprístupnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov, ak rozhodli, že tieto finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sú potrebné na úhradu mimoriadnych výdavkov, ak sú splnené tieto podmienky:

- a) keď sa povolenie týka fyzickej alebo právnickej osoby, subjektu alebo orgánu, ktoré sú uvedené v zozname v prílohe I, dotknutý členský štát oznámil toto rozhodnutie sankčnému výboru a tento výbor ho schválil; a
- b) keď sa povolenie týka fyzickej alebo právnickej osoby, subjektu alebo orgánu, ktoré sa uvádzajú v zozname v prílohe Ia, dotknutý členský štát oznámil ostatným členským štátom a Komisii dôvody, na základe ktorých sa domnieva, že by sa malo udeliť osobitné povolenie, a to aspoň dva týždne pred jeho udelením.

3. Dotknutý členský štát informuje ostatné členské štáty a Komisiu o akomkoľvek povolení udelenom podľa odsekov 1 a 2 pre fyzickú alebo právnickú osobu, subjekt alebo orgán, ktoré sú uvedené v prílohe Ia.“

4. Článok 4 sa nahrádza takto:

„Článok 4

1. Odchyľne od článku 2, príslušné orgány môžu povoliť uvoľnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov, ak sú splnené tieto podmienky:

a) tieto finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sú predmetom:

- i) súdneho, správneho alebo arbitrážneho zádržného práva vytvoreného pred 18. aprílom 2005 alebo súdneho, správneho alebo arbitrážneho rozhodnutia vydaného pred týmto dátumom pre fyzickú alebo právnickú osobu, subjekt alebo orgán, ktoré sú uvedené v prílohe I; alebo
- ii) arbitrážneho rozhodnutia vydaného pred týmto dátumom pre fyzickú alebo právnickú osobu, subjekt alebo orgán, ktoré sú uvedené v prílohe Ia alebo súdneho alebo správneho rozhodnutia vydaného v Únii alebo súdneho rozhodnutia vynútiteľného v dotknutom členskom štáte pred alebo po tomto dátume;

b) tieto finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sa použijú výlučne na uspokojenie pohľadávok zabezpečených takýmto zádržným právom alebo uznaných za oprávnené takýmto rozhodnutím v medziach stanovených platnými zákonmi a inými právnymi predpismi, ktorými sa riadia práva osôb, ktoré majú takéto pohľadávky;

c) zádržné právo alebo rozhodnutie nie je v prospech osoby, subjektu alebo orgánu, ktoré sú uvedené v prílohe I alebo v prílohe Ia;

d) uznanie zádržného práva alebo rozhodnutia nie je v rozpore s verejným poriadkom v dotknutom členskom štáte.

2. Členský štát oznámil sankčnému výboru existenciu zádržného práva alebo rozhodnutia uvedeného v odseku 1 písm. a) bode i) pre fyzickú alebo právnickú osobu, subjekt alebo orgán, ktoré sú uvedené v prílohe I.

3. Dotknutý členský štát informuje ostatné členské štáty a Komisiu o akomkoľvek povolení udelenom podľa tohto článku pre fyzickú alebo právnickú osobu, subjekt alebo orgán, ktoré sú uvedené v prílohe Ia.“

5. Vkladá sa tento článok:

„Článok 4b

1. Odchyľne od článku 2, príslušné orgány môžu povoliť uvoľnenie zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov, ktoré patria fyzickým alebo právnickým osobám, subjektom alebo orgánom uvedeným v prílohe Ia alebo sprístupnenie určitých finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov fyzickým alebo právnickým osobám, subjektom alebo orgánom uvedeným v prílohe Ia za takých podmienok, ktoré považujú za vhodné, potom ako určili, že poskytnutie takýchto finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov je potrebné na humanitárne účely, ako je poskytnutie alebo uľahčenie poskytnutia pomoci, vrátane dodania liekov a potravín alebo prevoz humanitárnych pracovníkov a súvisiaca pomoc alebo na evakuácie z KDR.

2. Dotknutý členský štát informuje ostatné členské štáty a Komisiu o povoleniach udelených podľa tohto článku do štyroch týždňov od udelenia povolenia.“

6. Článok 5 sa nahrádza takto:

„Článok 5

1. Článok 2 ods. 2 sa nevzťahuje na prípady, keď sa v prospech zmrazených účtov pripisujú:

a) úroky alebo iné výnosy z týchto účtov;

b) platby splatné podľa zmlúv, dohôd alebo záväzkov, ktoré sa uzavreli alebo vznikli pred dátumom, keď sa na tieto účty začalo vzťahovať toto nariadenie;

c) platby splatné fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu, ktoré sú uvedené v prílohe Ia podľa súdneho, správneho alebo arbitrážneho rozhodnutia vydaného v EÚ alebo vynútiteľného v dotknutom členskom štáte;

pod podmienkou, že každý takýto úrok, iné výnosy a platby sa zmrazia podľa článku 2 ods. 1.

2. Článok 2 ods. 2 nebráni úverovaniu zmrazených účtov finančnými alebo úverovými inštitúciami, ktoré prijímajú finančné prostriedky prevedené tretími stranami na účet fyzickej alebo právnickej osoby, subjektu alebo orgánu, ktoré sú uvedené v prílohe I alebo Ia pod podmienkou, že každé takéto pripísanie na účet sa tiež zmrazí. Finančná alebo úverová inštitúcia bezodkladne informuje príslušné orgány o takýchto transakciách.“

7. V článku 6 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Bez toho, aby boli dotknuté uplatniteľné pravidlá týkajúce sa podávania správ, utajenia a zachovania tajomstva fyzickej a právnickej osoby, subjekty a orgány:

a) okamžite poskytnú každú informáciu, ktorá by uľahčila súlad s týmto nariadením, ako napr. účty a sumy zmrazené podľa článku 2, príslušným orgánom členských štátov, v ktorých majú sídlo alebo sú umiestnené, a odovzdajú tieto informácie Komisii buď priamo, alebo prostredníctvom týchto príslušných orgánov;

b) spolupracujú s príslušnými orgánmi pri každom overovaní týchto informácií.“

8. V článku 7a ods. 1 sa písmeno a) nahrádza takto:

„a) označené fyzické alebo právnické osoby, subjekty alebo orgány uvedené v prílohách I a Ia;“

9. Článok 9 sa nahrádza takto:

„Článok 9

1. Ak BR OSN alebo sankčný výbor označia fyzickú alebo právnickú osobu, subjekt alebo orgán, Rada zaradí takúto fyzickú alebo právnickú osobu, subjekt alebo orgán do zoznamu v prílohe I.

2. Rada vytvára a mení zoznam fyzických alebo právnických osôb, subjektov alebo orgánov v prílohe Ia.

3. Rada dotknutej fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu, na ktoré sa vzťahujú odseky 1 a 2, oznámi svoje rozhodnutie vrátane dôvodov zaradenia do zoznamu, a to buď priamo, v prípade, že je ich adresa známa, alebo prostredníctvom uverejnenia oznámenia, a poskytne tak dotknutej fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu možnosť predložiť pripomienky.

4. V prípade, že sa predložia pripomienky alebo zásadné nové dôkazy, Rada svoje rozhodnutie preskúma a príslušným spôsobom informuje fyzickú alebo právnickú osobu, subjekt alebo orgán.

5. Ak sa BR OSN alebo sankčný výbor rozhodne vyradiť zo zoznamu niektorú fyzickú alebo právnickú osobu, subjekt alebo orgán alebo zmeniť identifikačné údaje niektorej fyzickej alebo právnickej osoby, subjektu alebo orgánu uvedených v zozname, Rada príslušným spôsobom zmení prílohu I.

6. Komisia je oprávnená meniť prílohu II na základe informácií poskytnutých členskými štátmi.“

10. V nariadení (ES) č. 1183/2005 sa text, ktorý sa nachádza v prílohe k tomuto nariadeniu, vkladá za prílohu I.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 12. decembra 2016

Za Radu
predsedníčka
F. MOGHERINI

PRÍLOHA

„PRÍLOHA Ia“

ZOZNAM OSÔB, SUBJEKTOV A ORGÁNOV PODĽA ČLÁNKU 2b

A. OSOBY

	Meno	Informácie o totožnosti	Dôvody označenia	Dátum zaraďenia do zoznamu
1.	Ilunga Kampete	<p><i>alias</i> Gaston Hughes Ilunga Kampete; <i>alias</i> Hugues Raston Ilunga Kampete.</p> <p>Narodený 24.11.1964 v Lubumbashi, vojenské identifikačné číslo: 1-64-86-22311-29. Štátna príslušnosť KDR.</p>	Ako veliteľ jednotiek Republikánskej gardy (GR) Ilunga Kampete bol zodpovedný za nasadenie jednotiek GR do akcie a za ich účasť na neprimeranom použití sily a násilnej represie v septembri 2016 v Kinshase. Z dôvodu svojho postavenia bol preto Ilunga Kampete zapojený do plánovania, riadenia alebo páchania aktov, ktoré predstavujú závažné porušenia ľudských práv v KDR.	12.12.2016
2.	Gabriel Amisi Kumba	<p><i>alias</i> Gabriel Amisi Nkumba; <i>alias</i> „Tango Fort“; <i>alias</i> „Tango Four“.</p> <p>Narodený 28.5.1964 v Malele, vojenské identifikačné číslo: 1-64-87-77512-30. Štátna príslušnosť KDR.</p>	Veliteľ 1. obrannej zóny konžskej armády (FARDC), ktorej jednotky sa zúčastnili na neprimeranom použití sily a násilnej represii v septembri 2016 v Kinshase. Z dôvodu svojho postavenia bol preto Gabriel Amisi Kumba zapojený do plánovania, riadenia alebo páchania aktov, ktoré predstavujú závažné porušenia ľudských práv v KDR.	12.12.2016
3.	Ferdinand Ilunga Luyoyo	<p>Narodený 8.3.1973 v Lubumbashi.</p> <p>Číslo cestovného pasu: OB0260335 (platný od 15.4.2011 do 14.4.2016). Štátna príslušnosť KDR.</p>	Ako veliteľ poriadkového orgánu <i>Légion Nationale d'Intervention</i> Konžskej štátnej polície, Ferdinand Ilunga Luyoyo bol zodpovedný za neprimerané použitie sily a násilnú represiu v septembri 2016 v Kinshase. Z dôvodu svojho postavenia bol preto Ferdinand Ilunga Luyoyo zapojený do plánovania, riadenia alebo páchania aktov, ktoré predstavujú závažné porušenia ľudských práv v KDR.	12.12.2016
4.	Celestin Kanyama	<p><i>alias</i> Kanyama Tshisiku Celestin; <i>alias</i> Kanyama Celestin Cishiku Antoine, <i>alias</i> Kanyama Cishiku Bilolo Célestin, <i>alias</i> Esprit de mort.</p> <p>Dátum narodenia 4.10.1960 v Kanange. Štátna príslušnosť KDR. Číslo cestovného pasu: OB0637580 (platný od 20.5.2014 do 19.5.2019).</p> <p>Dostal schengenské víza č. 011518403, vydané 2.7.2016.</p>	Ako policajný komisár v Kinshase Celestin Kanyama bol zodpovedný za neprimerané použitie sily a násilnú represiu v septembri 2016 v Kinshase. Z dôvodu svojho postavenia bol preto Celestin Kanyama zapojený do plánovania, riadenia alebo páchania aktov, ktoré predstavujú závažné porušenia ľudských práv v KDR.	12.12.2016

	Meno	Informácie o totožnosti	Dôvody označenia	Dátum zaraďenia do zoznamu
5.	John Numbi	<i>alias</i> John Numbi Banza Tambo; <i>alias</i> John Numbi Banza Ntambo; <i>alias</i> Tambo Numbi. Narodený 16.8.1962 v Jadotville-Likasi-Kolwezi. Štátna príslušnosť KDR.	Bývalý národný inšpektor konzárskej štátnej polície. John Numbi zostáva naďalej významnou postavou, ktorá bola zapojená najmä do kampane násilného zastrasovania počas guvernerských volieb v štyroch bývalých katanganských provinciách KDR v marci 2016 a preto je zodpovedný za bránenie konsenzuálnemu a mierovému riešeniu formou volieb v KDR.	12.12.2016
6.	Roger Kibelisa	<i>alias</i> Roger Kibelisa Ngambaswi. Štátna príslušnosť KDR.	Ako riaditeľ pre vnútorné záležitosti v rámci štátnej spravodajskej služby (ANR) Roger Kibelisa bol zapojený do kampane, do ktorej sa zapájali úradníci ANR konajúci voči členom opozície, vrátane svojvoľného zatýkania a väznenia. Roger Kibelisa preto ohrozil právny štát a bránil konsenzuálnemu a mierovému riešeniu formou volieb v KDR.	12.12.2016
7.	Delphin Kaimbi	<i>alias</i> Delphin Kahimbi Kasagwe; <i>alias</i> Delphin Kayimbi Demba Kasangwe; <i>alias</i> Delphin Kahimbi Kasangwe; <i>alias</i> Delphin Kahimbi Demba Kasangwe; <i>alias</i> Delphin Kasagwe Kahimbi. Narodený 15.1.1969 (alebo: 15.7.1969) v Kiniezire/Goma. Štátna príslušnosť KDR. Diplomatický pas číslo: DB0006669 (platný od 13.11.2013 do 12.11.2018).	Riaditeľ vojenskej spravodajskej služby (ex-DEMIAP), ktorá je súčasťou Národného operačného centra, riadiacej a veliteľskej štruktúry zodpovednej za svojvoľné zatýkanie a násilné represie v septembri 2016 v Kinshase a zodpovedný za ozbrojené sily, ktoré sa zúčastnili na zastrasovaní a svojvoľnom zatýkaní, ktoré bráni konsenzuálnemu a mierovému riešeniu formou volieb v KDR.	12.12.2016

B. SUBJEKTY“